

IL N°1 DELLE VACANZE IN BARCA IN EUROPA



Manuale del Capitano

Tutte le informazioni che vi servono per trascorrere delle vacanze perfette



Benvenuti a bordo!

Vi ringraziamo di aver scelto Le Boat per le vostre vacanze in houseboat.

Questo manuale vi darà tutte le informazioni necessarie per passare piacevoli vacanze in barca in tutta sicurezza.

Le Boat è il leader del noleggio di barche che si guidano senza patente in Europa e accoglie ogni anno migliaia di nuovi clienti per far loro scoprire i piaceri della navigazione fluviale.

Tutte le nostre barche sono facili da manovrare e sono adatte sia ai principianti, sia ai navigatori esperti. Non è necessaria alcuna esperienza. Al vostro arrivo sarete supportati da un'equipe accogliente e partirete poi per una navigazione di prova con un istruttore che vi darà tutti i dettagli sugli equipaggiamenti e la guida della barca.

Prendetevi il tempo necessario per leggere le informazioni che si trovano in questo manuale prima di imbarcarvi per la vostra crociera. Troverete la maggior parte di queste informazioni sul nostro sito internet. Se avete delle domande, la nostra équipe sarà lieta di rispondervi.

Vi auguriamo delle piacevoli vacanze in houseboat !



Sommario

La preparazione della vostra crociera

- Cosa trovate a bordo **4**

- Cosa dovrete portare **5**

Gli extra necessari alla vostra crociera **6**

Gli extra in opzione **7**

Come arrivare alla base **10**

Arrivo alla base di partenza **11**

Alla fine della crociera **13**

La vostra barca 14

Funzionamento della barca 19

Come manovrare la barca 23

Manufatti di navigazione 33

I diversi utenti delle vie d'acqua 38

Informazioni sulla base 39

Segnali



le boat
®

La preparazione della vostra crociera



Cosa trovate a bordo

Tutto quello di cui avete bisogno per passare delle vacanze piacevoli si trova a bordo!

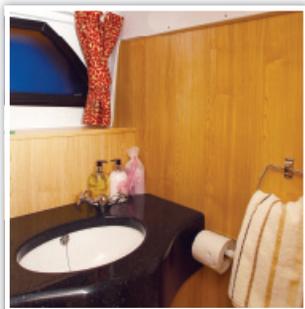
Tutte le cabine sono interamente equipaggiate con lenzuola, coperte, cuscini e federe per il numero di persone che si troveranno a bordo. Se la vostra barca dispone di posti letto modulabili, i letti saranno preparati singoli o matrimoniali secondo le vostre preferenze. Vi forniremo anche dei piccoli asciugamani per ogni passeggero.



La cucina è interamente equipaggiata con uno o due frigoriferi, piano cottura, forno a gaz, vasellame e stoviglie, utensili e strofinacci.

Alcune delle nostre barche sono equipaggiate di cassaforte. Usatela se lasciate la vostra barca e non lasciate oggetti di valore visibili dall'esterno.

Troverete a bordo tutti gli equipaggiamenti per la sicurezza: boe di salvataggio, gilet di salvataggio per ogni passeggero (sono disponibili anche gilet di salvataggio per bambini su richiesta), un kit di primo soccorso ed un estintore.



Vi forniremo anche secchio e spazzolone per pulire il ponte superiore della barca mentre siete in crociera. Troverete anche un martello, dei picchetti e le corde d'ormeggio.

In relazione al modello di barca che avete noleggiato, vi forniremo anche tavolo e sedie per il ponte superiore. Abbiamo anche ombrelloni disponibili a noleggio.

Cosa dovrete portare

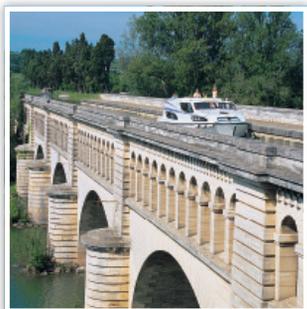
Non dimenticate che una barca ha spazi ridotti per riporre le cose, vi raccomandiamo dunque di usare borsoni morbidi che saranno più pratici da riporre delle valigie rigide.

Portatevi scarpe con la suola antiscivolo e dei guanti da giardinaggio per tenere le corde durante le manovre. Non dimenticate anche gli occhiali da sole, cappellino e crema solare.

Vi saranno utili anche un binocolo per osservare gli uccelli, una torcia per le cene sul ponte superiore e dei teli da mare per prendere il sole sul ponte superiore.



Gli extra necessari alla vostra crociera



Possono essere pagati al momento della prenotazione o il giorno stesso della vostra partenza direttamente alla base. Troverete i prezzi nel nostro catalogo o potete contattare la nostra equipe commerciale o la vostra agenzia di prenotazione.

Cauzione o Riscatto della franchigia

Noi incoraggiamo tutti i nostri clienti ad essere attenti durante la loro crociera così da non danneggiare la loro barca o quella di altri. Dovrete lasciare un deposito cauzionale rimborsabile o optare per il riscatto della franchigia così da prevenire il danneggiamento della barca.



La cauzione potrà essere trattenuta parzialmente o totalmente se la barca è stata danneggiata. Optando per il riscatto della franchigia, la barca è totalmente coperta in caso di danni.

La sostituzione di uno degli equipaggiamenti della barca o gli oggetti persi o rotti da inventario, come sedie, tavoli, ombrelloni, biciclette, ecc, saranno fatturati separatamente. Per i dettagli potete fare riferimento alle nostre condizioni generali di noleggio.

Carburante



La vostra barca è equipaggiata di un serbatoio di gasolio che sarà pieno il giorno della partenza. Le spese di gasolio sono un supplemento della vostra crociera che dovrete pagare sul posto.

In relazione alla regione di navigazione, il consumo di carburante è calcolato su base oraria o al litro – in ogni caso, il costo del forfait orario e il prezzo al litro del gasolio vi sarà dato alla base il giorno della partenza. La nostra equipe di vendita è a vostra disposizione per darvi una stima del costo del carburante per la vostra crociera.

Prima della vostra partenza in barca dovrete lasciare un anticipo sulle spese del carburante. Alla fine della vostra crociera, in relazione al computo reale del vostro consumo, vi rimborseremo o vi chiederemo, la differenza rispetto a quanto già versato. Vi ricordiamo che il prezzo del gasolio può variare in funzione delle fluttuazioni di mercato.

Gli extra in opzione

Alcuni extra possono essere prenotati prima della partenza. Contattate la nostra equipe commerciale o la vostra agenzia per avere i dettagli.

Noleggio biciclette

La stragrande maggioranza dei nostri clienti noleggia delle biciclette per esplorare la regione di crociera o semplicemente per andare a fare gli acquisti durante la crociera.. Le nostre biciclette sono disponibili in tutte le regioni in diversi modelli, compreso MTB e biciclette per bambini. Sono disponibili a noleggio anche seggiolini da bambino - ma non dimenticate di prendere i vostri caschi!

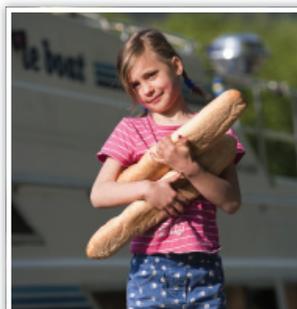
Ordinare le vostre provviste

Utilizzate il nostro sito Internet per ordinare una provvista di generi alimentari che troverete poi sulla barca per la vostra prima notte a bordo. Questo servizio può essere molto utile se arrivate la sera tardi quando tutti i supermercati sono chiusi. E' sufficiente fare l'ordine usando la lista delle provviste sul nostro site internet. Pagherete queste provviste direttamente all'arrivo alla base.

Purtroppo questo servizio non è disponibile su tutte le basi - contattate la nostra equipe commerciale o il nostro sito internet per maggiori dettagli.

Parcheggi

Tutte le nostre basi dispongono di parcheggio all'aperto sul posto o nelle vicinanze. Certe basi dispongono anche di garage sul posto o nelle vicinanze. Contattate la nostra equipe commerciale per conoscere le tariffe e le disponibilità. Le Boat declina ogni responsabilità in caso di danni o furto.





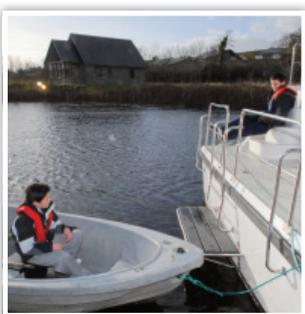
Transfert del veicolo (in caso di crociera di sola andata)

Se avete scelto una crociera di sola andata, in alcune regioni possiamo occuparci del trasferimento del vostro veicolo dalla base di partenza a quella d'arrivo. Possiamo anche organizzare il trasferimento dei passeggeri in taxi. Nel caso di un trasferimento del veicolo, i nostri conduttori sono coperti da una polizza assicurativa di Le Boat. Voi dovrete semplicemente lasciarci i documenti della vostra vettura. Vi ricordiamo che questo servizio non è disponibile in tutte le nostre regioni di crociera. Inoltre, la nostra assicurazione non permette di effettuare il trasferimento dei seguenti veicoli: camion, camper, moto, bus, furgoni. Per maggiori informazioni, contattate la nostra équipe commerciale o il vostro agente di viaggi.



Imbarco prioritario & Riconsegna ritardata

Se volete approfittare al meglio del vostro primo e/o ultimo giorno di navigazione, potete richiedere un imbarco prioritario e/o un ritorno posticipato. (La vostra barca è normalmente disponibile a partire dalle h 16.00 del primo giorno e deve essere restituita alla base l'ultimo giorno alle h 9.00). Per maggiori informazioni, contattate la nostra équipe commerciale o il vostro agente di viaggi.



Pulizia della barca

Dopo una vacanza rilassante, non avrete sicuramente voglia di fare le pulizie l'ultima sera di crociera; perché quindi non prenotare la pulizia della barca e lasciare che noi ce ne occupiamo al vostro posto? Chiedete alla nostra équipe commerciale o alla vostra agenzia per maggiori dettagli.

Cesto di benvenuto per occasioni speciali

Possiamo prepararvi un cesto di benvenuto con specialità locali per occasioni speciali come ad esempio compleanni o anniversari.

Canotto da pesca e motore fuori bordo

Assolutamente necessario per i pescatori che vogliono raggiungere gli angoli più nascosti dei laghi irlandesi ! Disponibile solo in Irlanda

Ombrelloni

Degli ombrelloni sono forniti sulle nostre barche con il versamento di una cauzione. Potete anche noleggiare o acquistare un ombrellone supplementare.

Barbecue

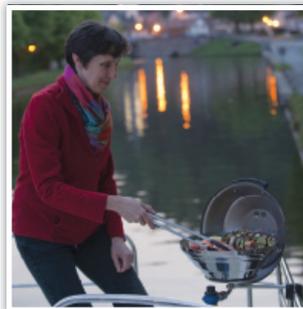
I barbecue a carbone di legna o i fuochi nei campi sono vietati lungo le vie navigabili. Potete noleggiare uno dei nostri barbecue che si adattano perfettamente alle nostre barche e che sarà fissato al corrimano della barca così che possiate approfittare di cene o pranzi all'aperto con la famiglia o gli amici. Potete inoltre noleggiare una delle nostre lanterne per illuminare le cene serali sul ponte.

Guide e carte di navigazione

Se desiderate preparare la vostra crociera in anticipo e pianificare le vostre tappe, vi forniremo una carta di navigazione al momento della vostra prenotazione. Potete anche acquistare su internet la Guida di navigazione, molto più dettagliata.

Eco-pack

Aiutateci a preservare l'ambiente optando per il nostro eco pack (prodotti per la pulizia) disponibile nella maggior parte delle nostre basi.



Come arrivare alla base

Se arrivate alla nostra base in auto



Troverete le coordinate GPS e l'indirizzo della base sul nostro sito Internet . Tutte le nostre basi dispongono di parcheggio all'aperto sul posto o nelle vicinanze.

Certe basi dispongono anche di Parcheggi chiusi o garage. I posti sono limitati, vi consigliamo quindi di prenotare in anticipo. La nostra equipe commerciale o la vostra agenzia sarà felice di darvi le informazioni e le tariffe.

Se arrivate in treno o in aereo



Possiamo organizzare per voi un transfert in taxi da e per la base.

E' sufficiente che riempiate una domanda di transfert e la inviate alla vostra base di partenza. La segretaria della vostra base di partenza o la nostra equipe commerciale vi confermerà per email o telefonicamente i dettagli del vostro transfert. L'autista del taxi vi attenderà con un cartello Le Boat in un punto d'incontro stabilito.

Se avete prenotato un transfert in taxi, non salite in un altro taxi, in quanto le spese del primo taxi prenotato vi saranno comunque fatturate. La segretaria vi darà le tariffe del vostro transfert. Questo ammontare dovrà essere versato direttamente all'autista del taxi in valuta locale.

Arrivo alla base di partenza

Benvenuti

Appena arrivati presentatevi alla réception. Lì una hostess provvederà al disbrigo delle formalità. Conosce bene la regione e può aiutarvi a delineare l'itinerario di viaggio, nel caso in cui non l'abbiate ancora del tutto stabilito.

Gli orari d'apertura variano da base a base. Troverete questi orari sul nostro sito internet o chiedendo alla nostra équipe commerciale.

La barca sarà a vostra disposizione a partire dalle h 16.00, tranne se avete prenotato un imbarco prioritario.

Arrivo tardivo

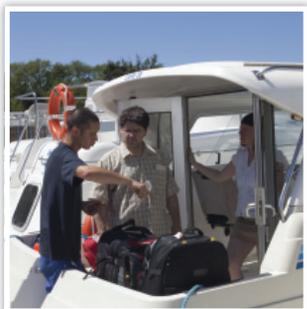
Tutte le nostre basi sono chiuse dopo le 18.00. Se prevedete di arrivare dopo gli orari d'apertura, dovete informarne la base che vi darà le istruzioni per potervi installare comunque a bordo. Farete l'indomani l'istruzione alla navigazione ed il disbrigo delle formalità.

Non potete in alcun caso partire in barca senza aver fatto l'istruzione e adempiuto alle formalità amministrative. La navigazione notturna è vietata.



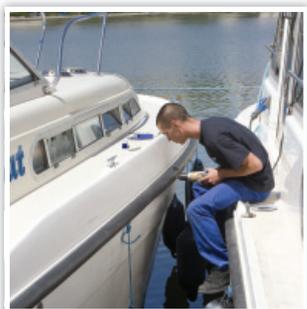
La vostra iniziazione alla navigazione

Una volta espletate le formalità amministrative, potrete montare a bordo della vostra barca. Uno dei nostri istruttori vi mostrerà il funzionamento degli apparecchi di bordo: riscaldamento, acqua calda, così come tutte le dotazioni della cucina. Partirete anche con lui per una piccola navigazione di prova in modo che voi ed il vostro equipaggio siate pronti a prendere in mano la vostra barca. Troverete maggiori dettagli sulla consegna della barca alla pagina 19.



Assistenza tecnica

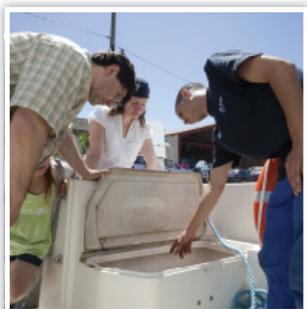
Se durante la vostra crociera avrete bisogno di assistenza tecnica, potrete contattare la base di partenza sette giorni su sette durante gli orari di apertura. Comunicate il vostro nome, il nome del battello, il luogo preciso in cui vi trovate, il numero del vostro telefono cellulare e descrivete il vostro problema. Uno dei nostri tecnici si occuperà di voi quanto prima possibile.



Al di fuori degli orari d'apertura, lasciate un messaggio sulla segreteria telefonica. La nostra equipe prenderà contatto con voi l'indomani. L'assistenza tecnica è gratuita ad eccezione di danni causati per vostra negligenza in questo caso vi saranno fatturate delle spese supplementari.

Emergenze

Nei documenti di bordo trovate i numeri di telefono per le emergenze. Potete comporre dal vostro telefono cellulare il numero di emergenza 112 in tutti i Paesi.



Alla fine della crociera

Rientro alla base di partenza

La barca dovrà essere restituita entro e non oltre le ore 9.00 dell'ultimo giorno del viaggio prenotato salvo abbiate prenotato la restituzione tardiva, in quel caso dovrete renderla a mezzogiorno.

Se desiderate restituire il battello prima, vogliate contattare la reception il giorno prima entro le ore 18.00. Sbrigheremo le formalità necessarie, per permettervi di terminare il viaggio all'ora da voi desiderata.

Costi in caso di restituzione non conforme al contratto

Vi ricordiamo che, in base alle nostre condizioni di noleggio, vi addebiteremo i costi determinati da restituzione ritardata o mancata. Per tutte le barche non restituite nel luogo di sbarco previsto saranno fatturate delle spese supplementari.

Costi di pulizia

Il battello deve essere restituito pulito: non dovete lasciare sacchi di immondizia a bordo, dovete lavare e riporre le stoviglie ecc..

In caso contrario, la Compagnia si riserva il diritto di fatturare le ore di pulizia supplementare necessarie. Se avete optato per il forfait pulizia, noi ci occuperemo delle pulizie finali della barca al vostro posto. Dovrete tuttavia portare fuori i rifiuti e lavare e sistemare le stoviglie.



La vostra barca



Ogni barca è dotata di un manuale d'utilizzo a bordo. Su di esso troverete spiegazioni chiare e dettagliate sui principali equipaggiamenti di bordo. Questo manuale è in inglese, francese, tedesco e italiano. Un nostro istruttore vi mostrerà questo manuale prima della vostra partenza e vi darà anche tutte le indicazioni necessarie sul funzionamento degli equipaggiamenti.

I dettagli seguenti vi aiuteranno a prendere confidenza con il funzionamento della vostra barca.

Acqua



Fate attenzione a non riempire per errore il serbatoio del carburante diesel!

Acqua per uso domestico. Il vostro battello dispone di un serbatoio d'acqua di 50–1.000 l. Questa riserva d'acqua è sufficiente per 2 o 3 giorni a seconda del numero di persone a bordo e evidentemente dell'utilizzo dell'acqua. A bordo si trova una pompa elettrica, mediante la quale si distribuisce l'acqua ai diversi punti di erogazione, naturalmente previa accensione della stessa mediante il relativo interruttore. Una volta accesa, la pompa si inserisce automaticamente a ogni apertura di rubinetto dell'acqua e si disinserisce quando lo si chiude nuovamente.

Attenzione: se per distrazione avete vuotato del tutto il serbatoio, la pompa non si disinserisce automaticamente. Per cui in tal caso dovete subito spegnere manualmente la pompa, per evitare che la turbina giri a vuoto e si causino seri danni alla stessa. Si consiglia di spegnere la pompa durante la notte, o quando abbandonate il battello.

La quantità di acqua disponibile è pienamente sufficiente per due, tre giorni. Comunque fate il pieno ogni volta vi trovate nelle vicinanze di un distributore d'acqua. Alcuni porti e approdi esigono un contributo spese per il rifornimento del serbatoio. Il bocchettone di riempimento si trova lungo il bordo laterale del vostro battello alla base del ponte ed è contrassegnato da un cerchio blu. A bordo trovate una chiave, per l'apertura del coperchio del serbatoio, ed un tubo flessibile di circa 20 m.

Vi raccomandiamo di fare il pieno d'acqua ogni volta che questo è possibile (I punti dove fare il pieno d'acqua sono indicati nella maggior parte delle Guide fluviali, e si trovano nelle città e in numerosi porti sul vostro itinerario).

Erogazione di acqua calda

L'acqua calda è prodotta mediante il sistema di raffreddamento del motore o mediante l'allacciamento alla banchina; prima di produrre acqua calda il motore deve essere stato in moto per circa un'ora.



Doccia

Quando fate la doccia, l'acqua si raccoglie in un recipiente ai vostri piedi. Per svuotarlo, premete il pulsante situato sulla parete divisoria. Rimuovete sempre capelli ed altre impurità che potrebbero ostruire il filtro. A bordo vi è a disposizione soltanto una limitata quantità d'acqua. Usatela con parsimonia, facendo scorrere lo stretto necessario quando aprite i rubinetti o quando fate la doccia.

Toilette

I tre tipi di WC presenti sui nostri battelli funzionano come segue:

- WC con coperchio a cerniera, meccanico: azionare il pedale e contemporaneamente il risciacquo.
- WC con valvola di scarico: sulla parte superiore della pompa si trova una piccola leva. Abbassare la leva nella direzione indicata per attivare la pompa e far scorrere l'acqua. Quindi riportarla nella posizione iniziale e vuotare la tazza del WC con un nuovo pompaggio.
- WC con trituratore elettrico: premere più volte il pulsante di attivazione.

Per evitare spiacevoli incidenti richiamare l'attenzione dei vostri compagni di crociera su quanto segue:

- non gettare rifiuti nel WC (soprattutto fazzoletti di carta, sigarette, assorbenti igienici ecc.);
- gettare nel WC quanta meno carta igienica possibile;
- effettuare sempre abbondanti risciacqui;

Se il WC si intasa, riempire la tazza con l'acqua della doccia o un secchio e pompare vigorosamente.

Espulsione acque di scarico

Tutte le nostre barche sono dotate di serbatoi per il recupero delle acque della cucina, della doccia e dei wc. Questo serbatoio è vuoto quando prendete possesso della vostra barca e non avrete alcun bisogno di vuotarlo durante la vostra crociera.

Una luce di avviso si accende quando il serbatoio è quasi pieno. Se la luce si accende, contattate immediatamente la base e non usate più né i wc né la doccia.

Pompa di sentina

E' inevitabile che piccole quantità di acqua entrino nella sentina, sia pure soltanto attraverso l'albero dell'elica del battello. Per questo nella sentina si trova una pompa con misuratore del livello dell'acqua, che entra in funzione automaticamente quando l'acqua raggiunge un determinato livello. Questa pompa funziona anche manualmente, ma conviene lasciarla sulla posizione Automatica.



Se durante la vostra crociera riscontrate un problema con i WC e chiamate al di fuori degli orari d'apertura della base, questo problema non sarà considerato come un'urgenza. Un meccanico interverrà rapidamente durante le ore di apertura della base. Se il WC risulterà intasato a causa di una vostra negligenza, vi saranno fatturate delle spese supplementari.

CORRENTE ELETTRICA

Erogazione di corrente elettrica a 12 volt



Non dimenticate che la capacità delle batterie è limitata. Quindi riducete al minimo il consumo di corrente elettrica, evitando di lasciare luci accese inutilmente.

La corrente elettrica a bordo viene fornita da batterie da 12 volt, ricaricate dal motore o mediante allacciamento alla banchina. Una delle batterie viene utilizzata solo per l'avviamento del motore, le altre per la fornitura di corrente elettrica a bordo.

Per far sì che le batterie siano sempre sufficientemente cariche, il motore dovrebbe funzionare dalle tre alle quattro ore circa al giorno (qualcosa in più se il battello è fornito di un frigorifero elettrico o di un sistema di condizionamento dell'aria). Tutti i battelli hanno prese da 12 volt (tipo accendisigari).

A queste potrete allacciare il caricatore del telefono cellulare o ogni altro apparecchio a corrente a bassa tensione, che disponga di un cavo di allacciamento adatto.

Erogazione di corrente elettrica a 220 volt

Trasformatore: in alcuni battelli trovate un trasformatore 12v/220v, al quale potete allacciare un rasoio elettrico. Non utilizzate la presa per più di 10 minuti e non cercate di allacciarvi altri tipi di apparecchio (in nessun caso un asciugacapelli o un ferro da stiro!)

La presa di banchina

Stazione di caricamento presso la banchina: i battelli più nuovi possono ricaricare le loro batterie mediante una stazione di caricamento presso la banchina (utilizzo di elettrodomestici). Le stazioni di caricamento vengono segnalate nella maggior parte delle guide fluviali; vi consigliamo di utilizzarle in modo da ottimizzare le prestazioni del sistema elettrico del vostro battello.



Non avviate in nessun caso il motore, finché il vostro battello è ancora allacciato alla stazione di caricamento. Delle spese supplementari vi saranno fatturate in caso di perdita della prolunga della presa di banchina.

Stacca batterie

Mediante dei grossi interruttori a chiave di colore rosso (stacca batterie) è possibile disattivare le batterie (per es. in caso di incendio). In effetti azionateli solo in questo caso. Tuttavia nel caso in cui dovesse venire a mancare la corrente elettrica, verificate innanzitutto la posizione degli stacca batterie.

Dispositivi di protezione/salvavita e sezionatori

Il circuito elettrico del vostro battello è protetto mediante dispositivi di protezione/salvavita e sezionatori. In caso di parziale mancanza di corrente elettrica controllate in primo luogo i dispositivi di protezione/salvavita e i sezionatori. Prima della partenza un tecnico vi mostrerà dove si trovano.

Frigorifero

In relazione alla capacità, la vostra barca è equipaggiata di uno o due frigoriferi. Le loro performances sono limitate rispetto ad un modello domestico. Non aspettatevi quindi un freddo polare.

Il frigorifero è alimentato da una batteria domestica. Per non danneggiare la batteria, si spegne automaticamente quando la sua potenza scende al di sotto di 11 V.

Riscaldamento e raffreddamento

La maggior parte delle nostre barche sono dotate di riscaldamento ad aria. Il calore viene prodotto dal motore diesel della barca ed è distribuito attraverso ventilatori elettrici che consumano energia. Non lasciate il riscaldamento acceso inutilmente quando uscite dalla barca o durante la notte. A seconda del modello, inoltre, la vostra barca può disporre anche di un sistema di ventilazione o di aria condizionata per i mesi estivi.

Carburante

Una volta fatto il pieno di Diesel prima della partenza potete stare tranquilli: avete carburante sufficiente per un'intera settimana. Prima della partenza, il nostro personale rileverà il contatore della vostra barca così da calcolare il vostro consumo effettivo di carburante al vostro ritorno dalla crociera.



Il gas

La vostra barca è alimentata per il gas da una o due bombole da tredici chili situate in uno spazio chiuso esterno.

Fate attenzione ad eventuali fughe di gas all'interno della barca. Più pesante dell'aria, si accumulerà all'interno, diventando quindi particolarmente pericoloso. Se sospettate una fuga, chiudete le bombole del gas e l'interruttore stacca batterie. Ventilare bene e a lungo la barca aprendo tutte le porte, le finestre e i pannelli, chiudete il rubinetto del gas e evacuate la barca.

DOTAZIONE DI SICUREZZA

Estintore

Il vostro battello è dotato almeno di un estintore. Per evitare di trovarvi in condizione di doverlo usare vogliate attenervi a quanto segue:

- Non lasciate mai una fiamma accesa incustodita.
- Assicuratevi che non vi siano tende o altro materiale infiammabile nelle immediate vicinanze dei fornelli.

Giubbetti di salvataggio

Se non siete del tutto sicuri di avere buona confidenza con l'acqua, indossate senza esitazione un giubbotto di salvataggio. Ogni battello è dotato di giubbotti, inoltre presso le nostre basi di partenza potete richiedere giubbotti di salvataggio per bambini in diverse taglie. Fate sì che i vostri bambini indossino i giubbotti almeno durante le manovre e nelle chiuse. In alcune regioni è obbligatorio indossare i giubbotti di salvataggio per tutti i membri dell'equipaggio. Troverete ulteriori dettagli in merito nella vostra guida alla navigazione.



Funzionamento della barca

Il cruscotto delle nostre barche è molto simile a quello di un'autovettura, ma le funzioni di guida sono diverse.

Posizione di comando

Con la semplice leva dell'acceleratore si può inserire la marcia avanti o la retromarcia e accelerare o decelerare. Con l'ausilio di questa leva si può far accelerare il motore senza innescare l'elica (quindi in posizione di folle). Questo è utile quando si vuole tenere il motore acceso per riscaldare o ricaricare le batterie.

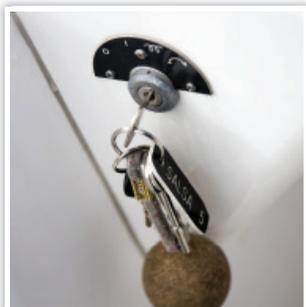
Alcuni battelli hanno doppi comandi, si richiede una semplice azione per il trasferimento da una posizione di comando all'altra. Procedere nel seguente modo:

- portate il battello in folle;
- verificate che le due leve (esterna ed interna) siano effettivamente in folle. Non forzate in nessun caso! Se non funziona, vuol dire che una delle due leve non si trova perfettamente in folle;
- girate la leva di trasferimento di un quarto di giro. La leva di comando funziona alla posizione di comando scelta, mentre resta bloccata all'altra. Attenzione: il timone funziona in entrambe le postazioni di guida.



Non passare in nessun caso da una posizione di comando all'altra durante la navigazione!





Prima di salpare, verificate che i comandi funzionino correttamente.



Avviamento motore

Per avviare il motore dovete innanzitutto disinnestare la frizione rilasciando il tasto che si trova sulla leva del cambio e quindi spingere quest'ultima in avanti fino a circa metà corsa.

Girate la chiave di accensione su <preriscaldamento> (Préchauffage) e lasciatela in questa posizione per circa 20 secondi.

Avviate il motore e fatelo andare al minimo, in modo da farlo riscaldare lentamente, senza farlo andare su di giri.

Controllate che il contagiri stia funzionando, poiché questo dimostra che la chiave si trova nella posizione di <moto> (Marche).

Ritornate in posizione di folle; adesso siete pronti a partire.

Spegnimento motore

Eccetto che in pochi casi, la chiave di accensione non basta per spegnere il motore. Per spegnere il motore procedete come segue:

- Arresto elettrico: premete il tasto STOP e quindi portate la chiave di accensione in posizione di spento.
- Arresto manuale: tirare verso l'esterno la maniglia dello STOP e quindi riportatela nella posizione iniziale (altrimenti non potete riavviare il motore). Quindi portate la chiave di accensione in posizione di spento.



Sistema d'allarme

Ogni battello dispone di un allarme visivo ed uno acustico. Se l'allarme entra in funzione, vuol dire che la pressione dell'olio è insufficiente o che si è surriscaldato il motore. In tal caso fermatevi subito e chiamate la vostra base di partenza.

Non dovete assolutamente continuare a navigare, per evitare di causare danni al motore.

Elica del battello

Per poter funzionare correttamente l'elica deve trovarsi sempre in perfetto stato. Vi è il rischio di danneggiarla soprattutto nelle manovre di accostamento. Per evitarlo, non inserite le marce finché la poppa del battello si trova in acque poco profonde. Quando per esempio vedete un tronco o un altro oggetto galleggiare in acqua e vi sembra troppo tardi per evitarlo, andate subito in folle.

Può succedere che erbacce, sacchetti di plastica, o altri oggetti galleggianti si impiglino nell'elica. Ve ne accorgete dal rallentare del motore e spesso anche dal vibrare del battello. Per liberare l'elica potete cercare di passare ripetutamente dalla marcia avanti alla marcia in dietro. Se non basta, bisognerà intervenire diversamente e la vostra base di partenza vi darà le istruzioni necessarie.

Elica di prua

Alcuni dei nostri battelli hanno un'elica di prua, ossia un'elica collocata trasversalmente nella prua dello scafo, in grado di agevolare molto le manovre.

Non utilizzatela accostando, se la prua è troppo vicina alla sponda.

Non utilizzatela finché il battello è in movimento.



Attenzione, l'elica di prua non può funzionare per più di 5 secondi alla volta. E' stata progettata come ausilio nelle manovre, e non per giocarci.

Guasti e rimedi

Se a bordo qualcosa non funziona, I nostri tecnici sono volentieri a vostra disposizione. Comunque qui di seguito vi diamo una lista dei guasti piu frequenti con le relative soluzioni:

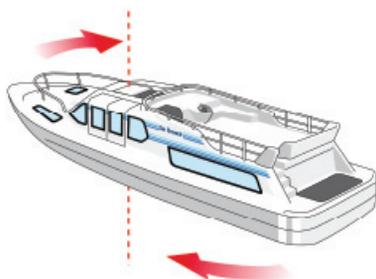
Il motore non parte	Controllare lo stacca batterie generale.
Il motore funziona, ma non parte	Effettuare di nuovo il preriscaldamento
Il motore parte ma la spia della batteria rimane accesa	Dare gas, la spia dovrebbe spegnersi.
Il motore si surriscalda	Verificare se esce l'acqua di raffreddamento.
Guasto di un impianto elettrico	Avviare il motore, per far caricare le batterie. Quindi provare nuovamente a far funzionare l'impianto Controllare i salvavita
Guasto elettrico generale	Controllate lo stato delle batterie Controllate lo stacca batterie generale e vedere se le batterie sono disinserite
L'acqua nella sentina aumenta	Verificate il corretto funzionamento della pompa di sentina mediante azionamento manuale.
Il WC non funziona	Riempite di acqua la tazza del WC servendovi del braccio doccia o di un secchio e pompate energicamente

Non esitate a chiamarci, forse potremo risolvervi il problema anche telefonicamente. Non saranno accettati reclami, se non avrete informato per tempo la nostra assistenza tecnica.

Come manovrare la barca

Nelle pagine seguenti troverete alcuni suggerimenti sulla guida del vostro battello, con particolare riferimento alle conche di navigazione. La maggior parte di questi suggerimenti vi saranno dati anche nel momento in cui vi sarà consegnato il battello. Non esitate a fare domande. Un buon marinaio conosce i propri limiti ed è sempre pronto ad imparare. Se non avete mai guidato un battello, in un primo momento cercherete di guidarlo come se fosse un'automobile. Ci sono in realtà determinate similitudini, ma ci sono anche molte differenze sostanziali.

- In primo luogo, la barca si trova in acqua, cioè in un elemento mobile, dove bastano la corrente ed il vento a farlo muovere. Verificate quindi prima della partenza l'intensità della corrente e del vento.
- Una barca non ha freni, per frenare bisogna inserire la retromarcia, bisogna cioè far girare l'elica in senso contrario a quello di marcia. Lo spazio di frenata è almeno quattro volte la lunghezza del battello. Per cui bisogna agire con estrema cautela.
- Inoltre una barca è molto più pesante di un'automobile (quasi tutti i nostri battelli pesano almeno 7 tonnellate). Cospicché può causare gli stessi danni di un'automobile anche se è molto più lento. Per cui fate le manovre sempre con molta attenzione, lentamente, prendendovi tutto il tempo necessario. Se vi è data l'occasione, osservate un comandante nel manovrare la sua chiatta: tutto viene fatto senza alcuna fretta.
- Quando un'automobile cambia la direzione di marcia, le ruote posteriori seguono quelle anteriori. Una barca al contrario gira intorno ad un asse che si trova circa a un terzo della sua lunghezza, mentre la poppa si sposta nella direzione opposta. Per cui nelle manovre bisogna sempre tener presente la poppa.



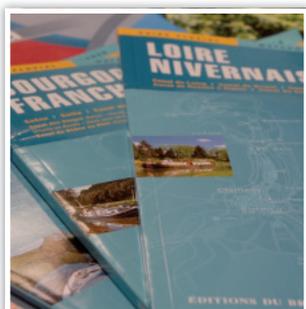
- Infine un'automobile ha un conducente che fa tutto da solo senza bisogno dell'aiuto di altri passeggeri. Su una barca invece il capitano ha bisogno dell'aiuto del suo equipaggio, e prima della partenza deve assegnare ad ogni membro un compito specifico. Il capitano resta comunque il maggior responsabile a bordo. Per cui prestate attenzione ed eseguite i suoi ordini.



Prima di salpare

Fate il programma del giorno

Con la vostra guida alla navigazione e la carta in mano pianificate la vostra giornata di crociera. I punti dei chilometri vi permettono di calcolare la distanza tra due punti e su una tabella riportata sulla prima pagina della guida si possono leggere i tempi di navigazione tra due città. Un piccolo consiglio: 4-5 ore di crociera al giorno sono pienamente sufficienti.



Accendere il motore!

Prima di salpare dalla banchina, procedete come segue:

- Controllate se la leva del cambio si trova in folle e se il tasto della frizione è premuto.
- Nel caso di doppi comandi, verificate che la posizione di comando che volete utilizzare sia pronta all'uso.
- Avviate il motore.
- Controllate se tutte le spie di controllo sul cruscotto funzionano correttamente e se l'acqua di raffreddamento fuoriesce regolarmente.
- Controllate se tutti gli oggetti sul ponte sono ben fissati, per evitare che cadano in acqua al momento della partenza. Le biciclette devono essere fissate con i relativi lucchetti.
- Controllate se ogni membro dell'equipaggio si trova in una posizione sicura a bordo.
- Assegnate ad ognuno la propria posizione sul ponte.
- Pregate il vostro equipaggio, di mollare le cime e di riportarle a bordo.



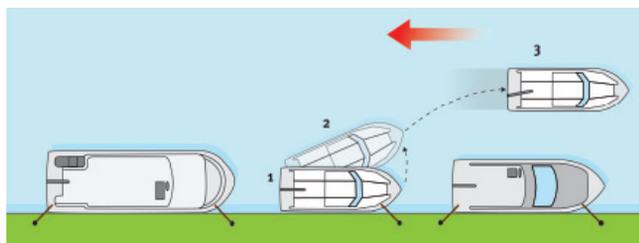
Per battelli con tettuccio scorrevole: assicuratevi che il tettuccio sia bloccato in posizione di apertura o chiusura e che non possa scorrere liberamente.

In viaggio

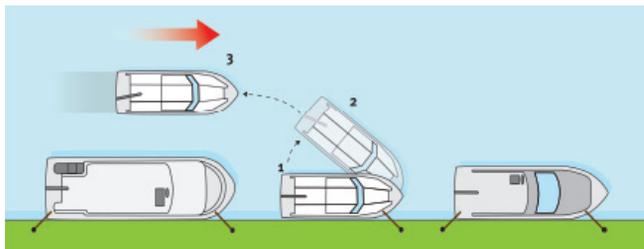
Lasciando la banchina

Innanzitutto osservate la direzione del vento e della corrente. Controllate se il più forte dei due viene dal davanti o dal didietro del battello.

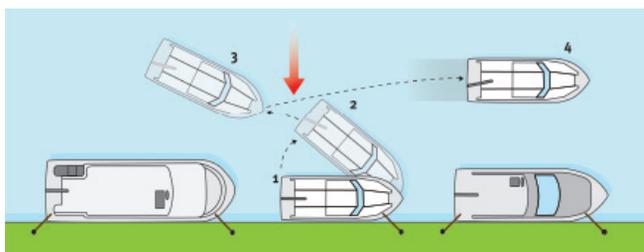
Se la barca è ormeggiata faccia al vento o alla corrente, lasciate gli ormeggi cominciando da quelli davanti. Spingete l'avanti della barca verso il centro del canale. Inserite la marcia avanti.



Se la barca presenta la parte posteriore al vento o alla corrente, la manovra è un po' più delicata : lasciate gli ormeggi cominciando dal dietro. Spingete la parte posteriore al largo per farla uscire dall'attracco. Arrivate al centro del canale a marcia indietro prima di inserire la marcia avanti.



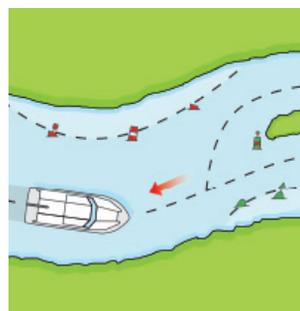
Se la barca è obbligata alla banchina a causa del forte vento, procedete come segue: mollate le cime di poppa e inserite la marcia avanti. Durante questa manovra la prua rimane ormeggiata ma pronta a salpare. Il timoniere gira il timone in direzione della banchina, accelerando dolcemente. Finché la poppa ha una sufficiente libertà di movimento, un membro dell'equipaggio libera la cima di prua ed il capitano esegue in retromarcia la manovra di uscita.



I canali navigabili

Nei fiumi o qualche volta anche nei canali, i canali navigabili vengono indicati mediante boe di diversi colori. La regola è semplice: una barca che procede contro corrente deve lasciare le boe rosse alla sua sinistra e le verdi (o nere) alla sua destra.

Una barca che procede nel senso della corrente (cioè che scende verso il mare o un gruppo di chiuse) dovrebbe lasciare le boe verdi (o nere) alla sua sinistra e quelle rosse alla sua destra.

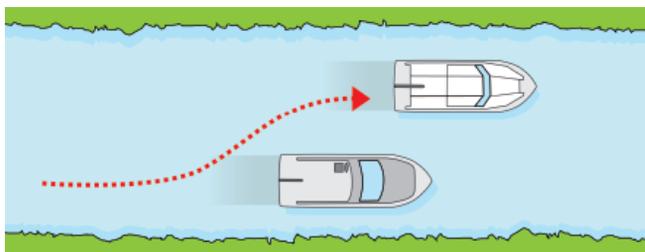


Se il sorpasso sul lato da voi desiderato non è possibile, ma lo è soltanto sull'altro lato, l'imbarcazione da sorpassare dovrà rispondere come segue:

- è possibile il sorpasso a babordo.
- ■ è possibile il sorpasso a tribordo.

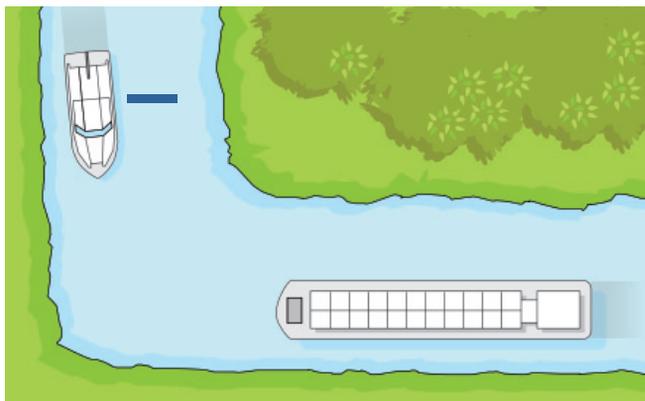
Se il sorpasso non è del tutto possibile, l'imbarcazione da sorpassare dovrà dare cinque brevi segnali acustici:

- ■ ■ ■ ■ è impossibile effettuare il sorpasso.



Curve con scarsa visibilità

In prossimità di curve con scarsa visibilità dovete annunciarvi mediante una lunga segnalazione. Una barca proveniente in senso contrario risponderà con lo stesso segnale.

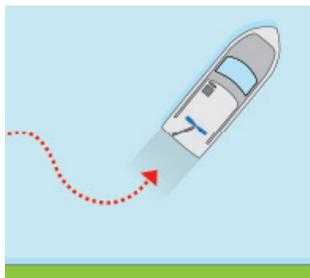


Luci di posizione

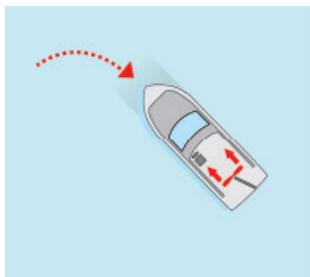
Dovete accendere le luci di posizione dopo il tramonto ed in caso di scarsa visibilità anche durante il giorno.



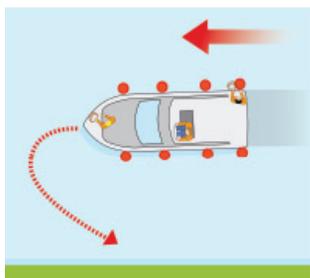
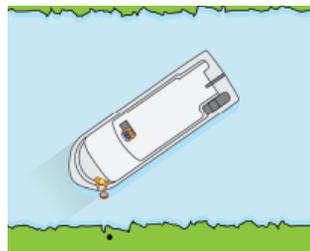
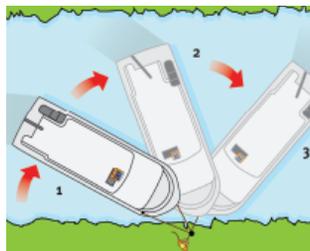
Come girarsi



Scegliete uno spazio sufficientemente largo e con buona visibilità. Rallentate rimanendo in marcia avanti. Girate il timone e fate un'accelerata forte ma breve, in modo da far girare la poppa da un lato. Prima di raggiungere la sponda opposta fermate il battello inserendo la retromarcia. Osservate la reazione, per la spinta ricevuta la barca continuerà a girare un po' nella direzione precedentemente data. Appena inizia a cambiare direzione, date un'altra spinta con la marcia avanti e così via fino a manovra completata.



Come girarsi facilmente e velocemente in una via d'acqua molto stretta: Avvicinatevi lentamente alla parte più chiara della sponda e mettete un membro dell'equipaggio a terra con la cima di prua. Fissata la prua, accelerate e girate il timone in direzione della sponda. In questo modo la poppa si allontana lentamente dalla sponda e il battello inizia a girarsi nella direzione opposta. Una volta che il battello si è girato abbastanza, potete partire nella direzione opposta.



Ormeggiare

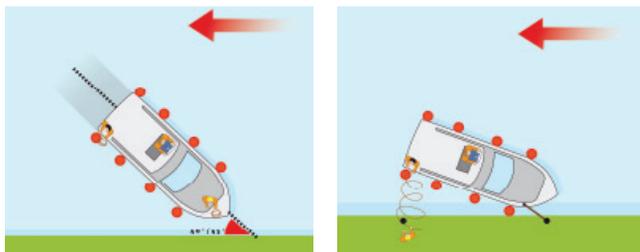
Scegliete il vostro posto d'ormeggio, ad una distanza sufficiente da chiuse, ponti, curve, o altri posti con scarsa visibilità.

Mentre vi avvicinate alla sponda, controllate che il posto prescelto non celi pericoli nascosti sott'acqua come tronchi d'albero, rocce, o altri oggetti spigolosi che possano danneggiare lo scafo.

In un fiume, dovrete ormeggiarvi sempre contro corrente, anche se per fare questo dovete girarvi. Nel caso in cui lo specchio d'acqua dovesse abbassarsi durante la notte, dovete assicurarvi che ci sia abbastanza acqua sotto la barca. Inoltre non fissate le cime d'ormeggio troppo tirate. Nel dubbio è preferibile che vi ormeggiate di prua lasciando che la poppa galleggi libera nell'acqua più profonda, tirando una cima da poppa a prua dal lato esterno dello scafo in modo tale da mantenere la poppa lontano dalla sponda.

Ormeggiare in linea con la banchina

Mettete un membro dell'equipaggio a poppa ed uno a prua. Avvicinatevi lentamente di prua mantenendovi contro vento e corrente fino a formare un angolo di 45° ca. con la sponda. Arrivati ad una distanza di due o tre metri dalla sponda frenate, inserendo brevemente la retromarcia. Non appena la barca tocca la banchina con la prua, un membro dell'equipaggio salta a terra e tiene fermo il battello per la prua. Ormeggiata la prua, si può tirare la poppa manualmente per allineare la barca.



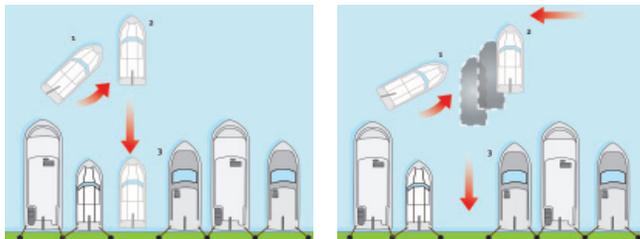
Come evitare gli incidenti

Un incidente causato da distrazione può velocemente rovinarvi la vacanza. Gli incidenti più frequenti occorrono nelle manovre di allineamento del battello, per cui:

- durante le manovre di accostamento alla banchina o ad una chiusa state attenti a non lasciare i vostri bambini con mani o piedi fuori dal bordo dello scafo;
- quando la manovra di accostamento non riesce subito, non cercate di tener fermo il battello con piedi o mani;
- prima di saltare a terra controllate la natura del fondale;
- quando ormeggiate fate attenzione a non lasciare le cime attraverso un'alzaia, altrimenti pescatori o passanti potrebbero inciampare e ferirsi gravemente.

Ormeggiare con la poppa alla banchina

In molti porti vi è l'obbligo di ormeggiare con la poppa alla banchina (cul à quai). Questa manovra può risultare difficile, soprattutto in caso di forte vento o forte corrente. E' molto importante che vi avvicinate quanto più possibile a marcia avanti al posto dove volete attraccare. Sterzate quindi verso l'interno del porto, tenendo presente vento e corrente, e terminate la manovra a marcia indietro. Se necessario un membro dell'equipaggio può scendere a terra ed aiutare nella manovra.



Cime d'ormeggio

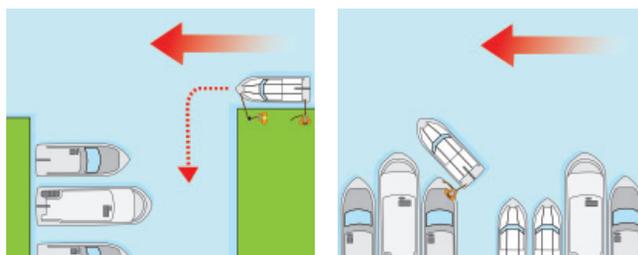
Il vostro battello è dotato di tre cime d'ormeggio, ciascuna della lunghezza di 15 metri ca. Abbiatene cura, dal momento che sono indispensabili e possono essere pericolose se usate male.



- Dopo l'utilizzo, riavvolgete ordinatamente le singole cime e disponetele sul ponte, in modo da tenerle pronte per il lancio all'occorrenza (vedere disegno). Questo è molto importante, poiché cime lasciate in giro disordinatamente sulla barca possono essere causa di incidenti.
- Quando siete in movimento, fate attenzione a non lasciare cime penzolanti in acqua. Anche se galleggianti, le cime potrebbero impigliarsi nell'elica.
- Se si dovessero formare dei nodi, scioglieteli prima che diventino troppo stretti. I nodi per esempio hanno la caratteristica di ostacolare, proprio nei momenti meno opportuni, il corretto scorrimento della cima contro la bitta.

Utilizzo delle cime nelle manovre

In caso di forte vento o forte corrente e in caso di manovre difficili, fate scendere un membro dell'equipaggio a terra e usate una cima d'ormeggio.



Secca

Se vi incagliate in una secca, aprite in primo luogo una delle botole d'ispezione, per vedere se state imbarcando acqua. Quindi con il bastone del mezzo marinaio tastate il fondo lungo il perimetro del battello. In tal modo potete forse riuscire a capire dove siete finiti.

Se si tratta di sabbia o di uno strato di fango, cercate di liberarvi inserendo la retromarcia e facendo spostare a prua i membri dell'equipaggio più pesanti. Se non riuscite a liberarvi, provate di nuovo, altrimenti chiamate la vostra base di partenza.

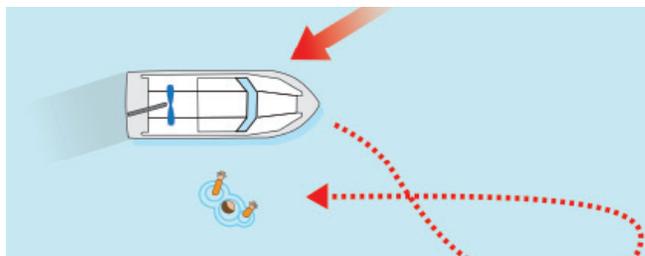
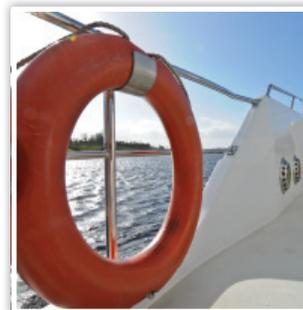
Se il fondo è roccioso, non cercate di venirne fuori da soli, ma contattateci subito. Non lasciatevi in nessun caso trainare da un'altra imbarcazione, senza aver prima consultato uno dei nostri tecnici.

Se la vostra barca inizia a imbarcare acqua a seguito dell'incidente, avvicinatevi alla sponda più vicina, cercate di chiudere la falla con dei fazzoletti, cuscini o strofinacci (qualunque cosa troviate a portata di mano) e chiamateci. Ricordate che il secchio a bordo è obbligatorio e in questo caso vi sarà utile.

Cosa fare se qualcuno cade in acqua

Dirigete la prua verso la persona caduta in acqua, per evitare che si ferisca con l'elica, e mettete il motore in folle. Lanciatele una ciambella o un cuscino di salvataggio. Allontanatevi quindi sufficientemente, per poter sterzare, vento al lato, e ritornate sulla persona in acqua. Non avvicinatevi alla persona a marcia indietro. Pensate a mettervi in folle, non appena vi trovate vicino alla persona.

Tutti i nostri battelli sono dotati di scaletta, ma se la sponda non è molto lontana, per la persona interessata è spesso più semplice nuotare fino alla sponda, anziché salire a bordo servendosi della scaletta.



Se qualcuno cade in acqua in una chiusa, vi è il pericolo, che venga schiacciato nella chiusa da voi o da altra imbarcazione:

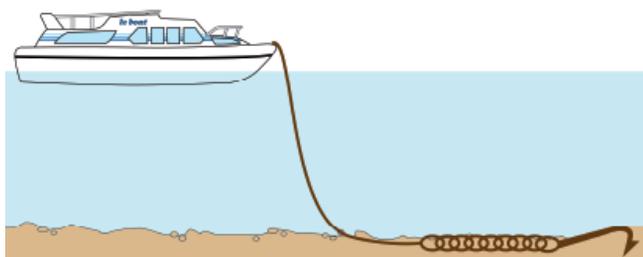
- tendete le cime di prua e di poppa e chiedete alle altre imbarcazioni di fare altrettanto;
- spegnete il motore;
- lanciate alla persona in acqua un salvagente o una cima;
- in una chiusa a comando manuale, avvertite il guardiano della chiusa ed aiutatelo a chiudere le protezioni. In una chiusa automatica chiudete da soli le protezioni, premendo il pulsante di emergenza;
- la persona interessata dovrebbe quindi risalire dall'acqua servendosi della scala della chiusa o della scaletta del battello.

Mezzo marinaio

Il mezzo marinaio in materiale sintetico serve ad avvicinare il battello alla banchina o alla sponda. Se tuttavia volete allontanare il battello dalla banchina spingendovi con il mezzo marinaio, impresa tra l'altro difficile e pericolosa, fate attenzione a non puntare l'altra estremità del mezzo marinaio contro di voi o contro i vetri della barca; eviterete in tal modo conseguenze molto spiacevoli. Utilizzate il mezzo marinaio solo quando il battello si è quasi o del tutto fermato, non quando è ancora in pieno movimento.

Ancora

La vostra ancora ha una cima e circa 10 metri di catena. E' vietato usarla sui canali, ma su un fiume per esempio può salvarvi la vita in caso di motore in avaria. Gettate l'ancora srotolando la catena della lunghezza sufficiente, dal momento che il peso della catena terrà la barca fissata al fondo. Se volete togliere l'ancora, avanzate lentamente verso di essa, mentre un membro dell'equipaggio a prua provvederà a riavvolgere la catena.



Alcuni nodi utili

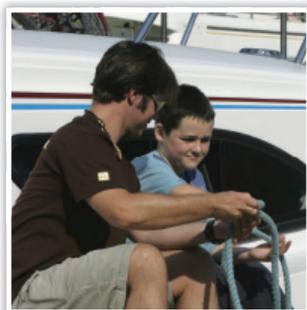
Tutti i nodi dell'uomo di mare sono utili, ma almeno quattro sono indispensabili per la vostra crociera fluviale:

A. Nodo alla bitta: per fissarvi alla bitta, fate una figura ad otto attorno alla bitta e all'ultimo giro rivoltate il cappio facendo capitare l'estremità libera al di sotto.

B. Nodo scorsoio con due mezzi nodi: il nodo migliore per ormeggiarsi, tra l'altro molto facile da sciogliere.

C. Nodo parlato: molto utile per ormeggiare il battello ad un palo o simile. Si tratta di due mezzi nodi inversi. La sua tenuta è davvero molto sicura.

D. Gassa d'amante: con questo nodo potete fare un cappio all'estremità di una cima senza fare giunture. E' un nodo utile, ma non facile da fare.



Manufatti di navigazione

Dighe

Alcune chiuse si trovano in prossimità di dighe dalle quali è molto importante tenersi il più lontano possibile. Quando dovete entrare in una chiusa in prossimità di una diga, dovete avvicinarvi direttamente al posto d'ormeggio con le cime pronte ad ormeggiare. Tenete pronta l'ancora per ogni evenienza. **Non dovete mai utilizzare la scialuppa e non dovete mai fare il bagno in prossimità di una diga.**

Ponti

L'arco di ponte previsto per l'attraversamento è contrassegnato da un cartello giallo, mentre sulla guida alla navigazione viene indicato con una linea tratteggiata. Attenetevi strettamente alla segnaletica e tenetevi sempre esattamente al centro dell'arco.

I vecchi ponti sui canali sono spesso molto bassi e rappresentano un pericolo sia per l'equipaggio che per i tavoli e gli ombrelloni sul ponte. Nella guida alla navigazione sono indicate anche le altezze dei ponti.

Il capitano deve essere attento ed avvertire l'equipaggio dell'avvicinarsi di un ponte basso. Non dimenticate di togliere l'ombrellone se ne avete uno.

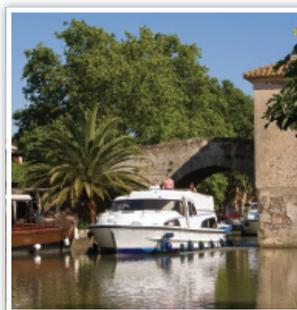
Conche di navigazione (chiuse)

A seconda della regione le chiuse possono avere un funzionamento manuale, elettrico o automatico, ma il principio fondamentale rimane lo stesso. Qui di seguito vi diamo alcune indicazioni che vi consentiranno di attraversare la chiusa correttamente e senza alcun timore:

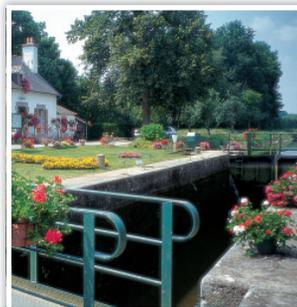
- Quando vi avvicinate ad una chiusa, assicuratevi che non vi siano altre imbarcazioni nella vasca. Se la vasca è occupata, attendete il vostro turno fino all'apertura delle porte tenendovi ad una distanza di almeno 100 metri, necessari per consentire la manovra all'imbarcazione uscente.
- Ci sono molte barche in attesa davanti alla chiusa: mettetevi in fila ed attendete il vostro turno. Le imbarcazioni ufficiali (assistenza alla navigazione, vigili del fuoco o dogana), navi passeggeri o navi mercantili autorizzate hanno la precedenza sulle imbarcazioni da diporto.
- Il guardiano della chiusa decide le modalità di manovra. Dovete attenervi strettamente alle sue istruzioni.



Le dighe verticali sono particolarmente pericolose, dal momento che la corrente spinge imbarcazioni e natanti verso il muro della diga. Anche uno sbarramento molto piccolo può essere letale. Tenetevi quindi ben lontani e non nuotate nelle vicinanze di questi manufatti.



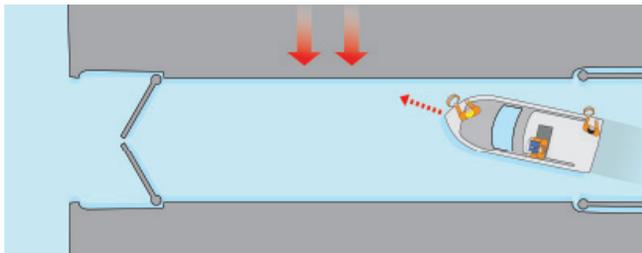
Nel caso di ponti levatoi o ponti girevoli fermatevi a debita distanza e proseguite la marcia soltanto dopo che si è aperto del tutto.





In caso di chiuse discendenti non fissate in alcun caso il battello agli ormeggi.

- Nel caso di una chiusa vuota ormeggiate possibilmente sul lato del vento. In tal modo vi facilitate la ripresa del viaggio, poiché il vento vi spinge lontano dalla parete della chiusa.



- Tenetevi sempre a distanza dalle porte della chiusa: se vi trovate in una chiusa discendente non fermate il vostro battello troppo vicino alla porta controcorrente perché altrimenti il timone potrebbe urtare la soglia di cemento che fa da battuta alla porta. Se vi trovate in una chiusa ascendente, vi è il pericolo che la prua vada a sbattere contro il muro di sostegno della porta controcorrente. E' facile immaginarsi le relative conseguenze.
- Fate passare le cime di prua e di poppa in un anello o intorno ad una bitta d'ormeggio e poi fategli fare qualche giro intorno alla galloccia del vostro battello (vedete figura a lato). Un membro dell'equipaggio tiene le cime in mano e tirando avvicina il battello alla parete della chiusa.



Conche di navigazione manuali

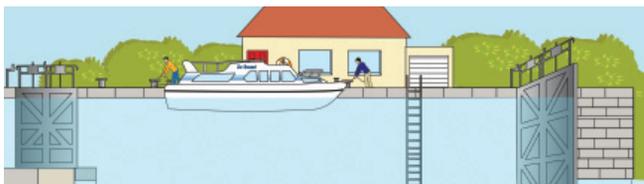
Nonostante la progressiva automatizzazione delle conche, sulle vie d'acqua, percorse per lo più da imbarcazioni da diporto, molte ancora devono essere azionate manualmente.

- Nella maggior parte dei casi le chiuse vengono azionate da un guardiano/a. Tuttavia dovete far scendere a terra almeno un membro dell'equipaggio per aiutarlo. Il guardiano della chiusa ha spesso una lunga giornata di lavoro, soprattutto in estate, per cui sarà lieto di ricevere il vostro aiuto. Qualche volta vi offrirà anche della verdura fresca, uova o persino vino locale.
- Siete pregati di rispettare le sue pause di lavoro e comprendere che se arriverete poco prima della pausa, il guardiano sarà autorizzato a chiudere qualche minuto prima per evitare che il vostro passaggio gli sottragga del tempo pausa. In tal caso attendete pazientemente e non cercate di azionare la chiusa da soli.
- Le porte di deflusso (le quali permettono alla vasca della chiusa di riempirsi o vuotarsi) vengono azionate con una maniglia. Non dovete azionarle senza l'autorizzazione del guardiano, altrimenti potrebbe essere pericoloso. In ogni caso non lasciate fare ai bambini.



Conche di discesa

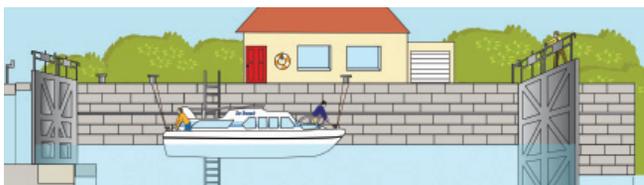
Entrate lentamente. Fermatevi quanto più possibile lontani dalla porta controcorrente. Fate passare le cime intorno alla bitta della banchina e lanciate le estremità di nuovo a bordo, in modo da poterle ritirare facilmente al momento di ripartire. Non annodare le cime, altrimenti bloccate il battello.



Un membro dell'equipaggio chiude la porta controcorrente. Aprite prima la porta di deflusso a favore di corrente, se entrambe le porte sono chiuse del tutto (la corrente altrimenti le farebbe chiudere sbattendole forte). Prima di azionare la maniglia, accertatevi, di aver attivato il dispositivo antiriflusso.



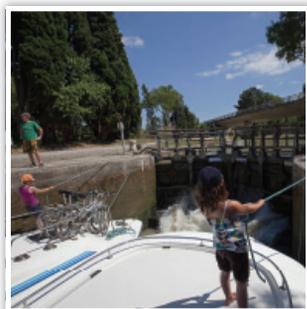
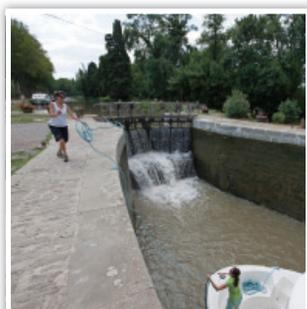
Durante la discesa del battello una persona per ogni cima terrà il battello accostato al muro della chiusa. Se siete solo in due sul battello, la cima posteriore può essere mantenuta dal guardiano della chiusa.



Se la chiusa è vuota, un membro dell'equipaggio apre una porta e il guardiano l'altra. Mai azionare le maniglie con violenza: aspettate, fino al raggiungimento del livello d'acqua necessario. Una volta aperte le due porte, il battello verrà guidato lentamente fuori dalla chiusa. Il membro dell'equipaggio a terra potrà ritornare a bordo servendosi della scala della chiusa o meglio tramite il pontone al di sotto della chiusa.



Conche di risalita



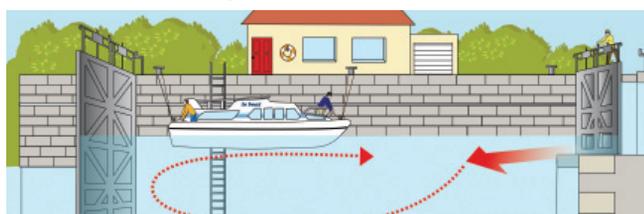
Prima della chiusura un membro dell'equipaggio scende dal battello e sale sulla banchina per prendere le cime che vi vengono lanciate dalle porte a favore di corrente (nel terzo posteriore, se siete l'unico battello). Fate passare le cime di prua e di poppa intorno alla bitta della banchina e gettare le estremità di nuovo a bordo.



Il membro dell'equipaggio a terra chiude una porta, il guardiano della chiusa l'altra. Se siete solo in due a bordo, la cima di poppa può essere tenuta dal guardiano della chiusa.



Se il guardiano della chiusa è d'accordo, il membro dell'equipaggio aiuta ad aprire il cancello di deflusso. Due delle persone a bordo terranno rispettivamente la cima anteriore e quella posteriore. Nelle chiusa di piccole dimensioni all'apertura del cancello di deflusso si crea una corrente circolare che spinge il battello contro la porta controcorrente. Per cui durante la manovra le due cime devono essere tenute ben tese per tenere fermo il battello.



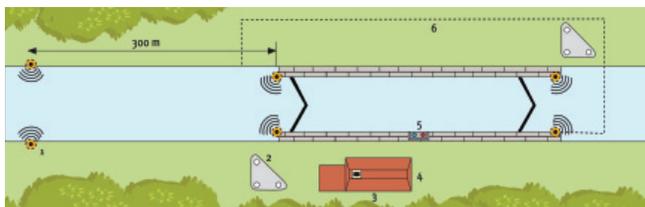
Una volta riempita la chiusa, il guardiano apre una porta. Il membro dell'equipaggio apre l'altra e sale di nuovo a bordo. Sciolte le cime, il battello viene guidato lentamente fuori dalla chiusa.



Conche di navigazione automatiche

Le chiuse manuali con guardiano vengono col tempo sostituite con chiuse elettriche senza guardiano. Vi sono diversi tipi di segnalatori/rilevatori:

- Un segnalatore/rilevatore a pertica su un cavo sospeso sul canale:
 - Attraversate lentamente sotto il rilevatore.
 - Ruotatelo di 90° verso destra.
 - Attendete davanti alla chiuse che il semaforo autorizzi l'ingresso.
- Un segnalatore/rilevatore automatico posto sulla sponda:
 - Procedere lentamente, in modo da consentire al rilevatore di registrare il vostro battello.



Disegno schematico di una chiuse automatica. 1. Radar
2. Semaforo di ingresso 3. Cabina di controllo 4. Citofono
5. Maniglia blu (sollevare), maniglia rossa (spingere verso il basso in caso di incidente o manovra errata) 6. Rilevatore Entrata/uscita errata.

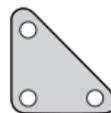
- Un segnalatore/rilevatore elettronico (vi verrà consegnato all'inizio di una serie di chiuse);
 - Azionare questo apparecchio solo una volta davanti alla chiuse, altrimenti registrerà più battelli.
- Una cartina (vi verrà consegnata all'inizio di una catena di chiuse). L'attraversamento delle chiuse avviene in tal caso in modo facile e veloce, ma siete gli unici responsabili della manovra per cui dovete essere particolarmente vigili e attenti alla sicurezza del battello e dei suoi occupanti:
 - Tutte le chiuse hanno un sistema di emergenza che chiude le porte di deflusso, preparatevi ad usarlo all'occorrenza.
 - Fate attenzione a non fare impigliare le cime nelle fessure della parete della chiuse. Non fermatevi mai tra il segnalatore/rilevatore e la chiuse. Uscite rapidamente dalla chiuse, non appena le porte si riaprono.

Catene di chiuse

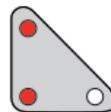
In alcuni tratti le chiuse sono organizzate a catena. Questo significa che quando attraversate una chiuse il vostro passaggio viene registrato e la prossima si prepara automaticamente a ricevervi. Se tuttavia dovete interrompere il vostro viaggio durante l'attraversamento della catena di chiuse, dovete per ovvi motivi avvertirne tempestivamente il personale di vigilanza.

Il semaforo segnala

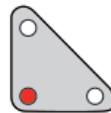
Luci spente:
chiuse fuori servizio



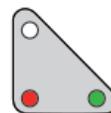
Non entrate:
chiuse fuori servizio, telefonare



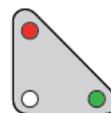
Non entrate:
chiuse in funzione



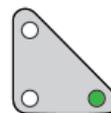
Non entrate:
chiuse in preparazione per farvi entrare



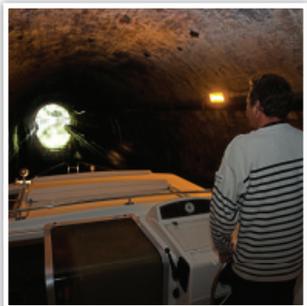
Entrate a vostro rischio e pericolo (impossibile ormeggio normale)



Entrare nella chiuse immediatamente



Tunnel



L'attraversamento di un tunnel non presenta alcun particolare pericolo, tuttavia dovete rispettare alcune regole di sicurezza:

- E' vietato ormeggiare nei tunnel o nell'area antistante. Una volta entrati nel tunnel non dovete più fermarvi.
- Accendete le luci di navigazione durante l'attraversamento del tunnel.
- Spegnete i fornelli ed ogni altra fiamma, dal momento che il fumo può risultare molto pericoloso in un tunnel.
- In caso di avaria o di incidente potete abbandonare il tunnel a piedi servendovi del passaggio pedonale di servizio.
- Fate attenzione all'altezza e durante l'attraversamento rimanete al centro del battello.

Cartelli di navigazione e segnali acustici

Se qualche volta sarete tentati di salutare un altro battello suonando il clacson, dovrete ricordarvi che nelle vie d'acqua i segnali acustici hanno dei significati ben precisi: servono a comunicare le vostre intenzioni. Troverete indicazioni più dettagliate altrove nel presente manuale. Imparate ad usarli in modo corretto, in quanto vi saranno molto utili nelle manovre difficili o in caso di visibilità limitata.

Altrove nel manuale troverete anche una legenda dei cartelli e segnali di regolazione del traffico nelle vie d'acqua interne. I principali, ossia i segnali di divieto e d'obbligo, sono sempre rossi e neri su sfondo bianco. I segnali informativi sono sempre blu o verdi. Le chiuse e i ponti hanno i loro specifici cartelli e segnali luminosi.



I diversi utenti delle vie d'acqua

Nel corso della vostra crociera dividerete le vie d'acqua con chiattoioli, pescatori, bagnanti e coloro che abitano lungo le vie d'acqua. C'è posto a sufficienza per tutti, e se rispetterete alcune semplici regole di cortesia, potrete vivere tutti d'accordo:

- Se vedete pescatori sulla riva con le loro lenze gettate in acqua, rallentate e virate quanto più possibile a largo.
- Quando passate davanti ad imbarcazioni ormeggiate, rallentate tenendovi ad una certa distanza.
- Rispettate i limiti di velocità. Per verificare se non state andando troppo veloci, date un'occhiata alla vostra scia. Le onde prodotte dalla scia non devono sbattere contro la sponda.
- Non superate le navi mercantili, quando siete in prossimità di chiuse. Ricordate che il conducente della nave sta svolgendo il suo lavoro e che anche per lui vale il detto: il tempo è denaro.
- Di tanto in tanto incontrerete giovani in canoa, barche a vela o altri natanti. State bene attenti e tenetevi a distanza, dal momento che spesso i giovani sono ancora inesperti.



Paese	Base	Indirizzo	Numero di telefono	Coordinate GPS
Belgio	Nieuwpoort	Brugse Vaart 48, B - 8620 Nieuwpoort	0032 (0) 582 366 23	E2° 46.27'1" N51° 8.304'
	Gent	Portus Gandæ, Veerkai, B - 9000 Ghent	0032 (0) 582 366 23	E3° 44.054' N51° 3.224'
Francia	Beaucaire	14, Quai de la Paix Nord, F - 30300 Beaucaire	0033 (0) 466 594 608	E4° 37.964' N43° 48.413'
	Branges	Port de Plaisance, F - 71500 Branges	0033 (0) 385 749 233	E5° 10.7' N46° 38.597'
	Castelnaudary	Le Grand Bassin, F - 11492 Castelnaudary	0033 (0) 468 945 294	E1° 57.43' N43° 18.75'
	Château Censoir	Base Nautique, rue Magny, F - 89660 Château Censoir	0033 (0) 386 810 731	E3° 37.82' N47° 31.98'
	Châtillon-sur-Loire	Rue du Port, F - 45360 Châtillon-sur-Loire	0033 (0) 238 310 964	E2° 45.47' N47° 35.66'
	Decize	Bassin de la Jonction, F - 58300 Decize	0033 (0) 386 254 664	E3° 27.276' N46° 49.276'
	Douelle	Le Moulinat, F - 46140 Douelle	0033 (0) 565 200 879	E1° 21.72' N44° 28.398'
	Fontenoy-le-Château	Port de Plaisance, F - 88240 Fontenoy-le-Château	0033 (0) 329 304 398	E-2° 20.76' N47° 15.52'
	Gray	Halte Nautique Ile Sauzay, F - 70100 Gray	0033 (0) 384 649 525	E5° 35.642' N47° 27.011'
	Hesse	Port du Canal, F - 57400 Hesse	0033 (0) 387 036 174	E7° 2.606' N48° 41.496'
	Homps	Port Minervois, F - 11200 Homps	0033 (0) 468 912 400	E2° 43' N43° 16.14'
	Jarnac	Quai François Mitterrand, F - 16200 Jarnac	0033 (0) 545 365 998	W0° 10.41' N45° 40.682'
	Le Mas d'Agenais	44, l'Écluse, F - 47430 Le Mas d'Agenais	0033 (0) 553 895 080	E0° 13.127' N44° 24.795'
	Messac	Port de Plaisance BP 8, F - 35480 Messac	0033 (0) 299 346 011	W1° 48.842' N47° 49.616'
	Migennes	17, Rue Pierre et Marie Curie, F - 89400 Migennes	0033 (0) 386 800 860	E3° 30.40' N47° 57.71'
	Montauban	Capitainerie, Rue des Oules, Port Canal, F - 82000 Montauban	0033 (0) 563 205 524	E1° 20.43' N44° 0.46'
	Narbonne	7, Quai d'Alsace, F - 11100 Narbonne	0033 (0) 468 651 455	E2° 59.868' N43° 11.25'
	Port Cassaferres	Port Cassaferres, F - 34420 Portiragnes	0033 (0) 467 909 170	E3° 22.32' N43° 17.49'
	Saarbrücken	Bismarckstraße 153, D - 66121 Saarbrücken	0033 (0) 387 036 174	E7° 0.222' N49° 13.676'
	Saint Gilles	2 Quai du canal, F - 30900 Saint Gilles	0033 (0) 466 872 266	E4° 26.20' N43° 40.54'
	Saint-Jean-de-Losne	La Care d'Eau, F - 21170 Saint-Jean-de-Losne	0033 (0) 380 270 350	E5° 15.757' N47° 6.38'
	Tannay	Petites Iles, F - 58190 Tannay	0033 (0) 386 293 552	E3° 37.202' N47° 21.624'
Trèbes	Port de Plaisance, F - 11800 Trèbes	0033 (0) 468 787 375	E2° 26.647' N43° 12.604'	
Germania	Jabel	Yachthafen Maribell, Am Ufer 1-2, D - 17194, Jabel	0049 (0) 339 215 0956	E12° 32.375' N53° 31.857'
	Marina Wolfsbruch	Wolfsbruch 3, D - 16831 Kleinzerlang	0049 (0) 339 215 0956	E12° 53.97' N53° 10.85'
	Potsdam	Yachthafen Burchardi, Kastanienallee 22C, D - 14471 Potsdam	0049 (0) 339 215 0956	E13° 1.78' N52° 23.27'
Olanda	Woudsend	De Zwaan 18, NL - 8551 Woudsend RK	0031 (0) 514 591 251	E5° 38.43' N52° 56.71'
	Strand Horst	Palmboschweg 18, NL - 3853 LB Ermelo	0031 (0) 514 591 251	E5° 33.87' N52° 18.99'
Italia	Casale	Via Nuova Trevigianadi Lughignano N. 1, I - 31032 Casale Sul Sile	0039 (0) 339 192 2161	E12° 18.22' N45° 38.17'
	Prececnicco	Piazza Roma 14, I - 33050 Prececnicco - Udine	0039 (0) 043 158 9710	E13° 4.697' N45° 47.376'
	Porto Levante	Club Nautico Marina Nuova de Porto, Via C.Columbo 37E, I - 45014 Porto Levante Di Porto Viro (RO)	0039 (0) 426 666 025	E12° 19.538' N45° 2.687'
Inghilterra	Horning (Norfolk Broads)	Ferry View Road, Horning, Norfolk, NR12 8PT	0044 (0) 1692 630 614	E1° 28.258' N52° 41.666'
	Benson (Thames)	Waterfront, Benson, OX10 6SJ	0044 (0) 1491 824 067	W1° 6.912' N51° 37.19'
Scozia	Laggan, (West Highland Sailing)	Laggan Locks, Spean Bridge, Inverness, PH34 4EB	0044 (0) 1809 501 234	W4° 49.576' N57° 1.575'
Irlanda	Belturbet	The Marina, Belturbet, Co. Cavan, Irlanda	00353 (0) 499 522 933	W7° 26.435' N54° 6.324'
	Carrick-on-Shannon	The Marina Carrick-on-Shannon, Co. Leitrim, Irlanda	00353 (0) 719 627 621	W8° 5.86' N53° 56.64'
	Portumna	Connaught Harbour Portumna, Co. Galway, Irlanda	00353 (0) 909 741 120	W8° 11.743' N53° 5.558'



SEGNALI

DIVIETI

Non oltrepassare questo punto

Area interdetta

Passaggio ed incrocio proibiti

Sorpasso proibito

Sorpasso proibito tra convogli

Sosta vietata

Ancoraggio vietato

Ormeggio vietato

Inversione vietata

Vietato creare onde

OBBLIGHI

Seguire la direzione indicata

Dirigersi verso il lato di canale indicato

Dirigersi verso il lato di canale indicato

Rimanere nel lato di canale indicato

Obbligo di fermarsi in certe circostanze

Obbligo di fermarsi in certe circostanze

Limite di velocità

Utilizzare l'avvisatore acustico

Prestare attenzione

RESTRIZIONI

Fondale limitato

Tirante d'aria limitato

Larghezza limitata

Canale situato a 40 mt dalla banchina

INFORMAZIONI

Fine delle restrizioni o degli obblighi

Autorizzazione a procedere

Barche in uscita

Attraversamento cavo elettrico

Attraversamento ferry con cavo di traino

Ormeggio

Punto ancoraggio

Ormeggio

Punto di inversione

Congiunzione di canale principale con secondario

Punto d'acqua

Sci d'acqua

Telefono

Passaggio senza traffico opposto

Passaggio in entrambe le direzioni

BOE

Boa da lasciare a destra (procedendo contro corrente)

Tenersi sul lato destro (procedendo contro corrente)

Boa da lasciare a sinistra (procedendo contro corrente)

Tenersi sul lato sinistro (procedendo contro corrente)

Boa di divisione

CONCHEDI NAVIGAZIONE

Fuori servizio

Conca chiusa

Prepararsi all'entrata

Entrata

SEGNALI ACUSTICI

(4 secondi) Attenzione

(1 secondo) Sto avanzando a destra

Sto avanzando a sinistra

Sto andando indietro

Non ho il controllo

Pericolo di collisione

Sto operando un sorpasso alla vostra destra

Sto operando un sorpasso alla vostra sinistra

Non sorpassare

Sto per girare a destra

Sto per girare a sinistra

PONTI

Passaggio interdetto

Vietato il passaggio al di fuori dell'area indicata

Vietato il passaggio al di fuori dell'area indicata

Vietato il passaggio al di fuori dell'area indicata